

中華民國九十七年一月二十五日

文藻新聞 1

ISSUE 38

WENZAO TODAY

發行人：李文瑞
 出版者：文藻外語學院
 編 輯：公關室
 翁一珍/謝淑如/李麗蕙/賈秉美/蔡芳玲
 地 址：807高雄市民族一路900號
 電 話：07-3426031轉1603、1605
 傳 真：07-3101013
 網 址：<http://www.wtuc.edu.tw>
 E-mail：alumni@mail.wtuc.edu.tw
 二〇〇二年十月創刊
 中華郵政高雄誌第〇二九號
 交寄登記證登記為雜誌交寄

今日文藻

國 內
郵 資 已 付高雄郵局許可證
高雄字第343號雜 誌
無法投遞請退回

文藻興學劃撥帳號

帳號：04879956

戶名：文藻外語學院

本期要目

■文藻新聞

- 從服務體驗生命 300位文藻學生下鄉服務以專長才藝展愛心 創意十足

■卓越計畫報導

- 國際交換生 為大學生活倍添色彩 異國文化學長姐經驗分享
- 外籍交換生逐年增加 國際雙向交流奏功
- 李校長參訪日本姐妹校 與師生座談 深耕國際化
- 國際視訊會議 高雄台北華府三方學者專家對談美國初選

■產官學合作報導

- 配合產業發展 產學合作成效顯著 李校長：爭取2009世運會指定外語學校
- 早安文藻
- 文藻外語學院 97學年度四所研究所招生，即日至3/24發售簡章

■校園傳真

- 通識中心蔡介祐主任獲首屆「全國傑出通識教育教師獎」創意漫畫教哲學，大受學生歡迎
- 資訊管理與傳播系 首屆畢業展學子要當「Good菌」
- 母校感謝全球校友總會 用愛回饋文藻
- 憶 黃碧霞校友
- 十一月份捐款芳名錄。

從服務體驗生命 300位文藻學生下鄉服務

以專長才藝展愛心 創意十足



● 本校11支寒假志願服務隊伍，300名大專生將於1/20起往偏遠地區下鄉服務。

為鼓勵大專院校社團發展，營造校園多元學習環境，本校從92年開始推行「服務學習課程」，每個大學生必須在畢業前完成40小時的服務時數，今年更進一步成立「服務學習辦公室」，讓學生從「學習、服務、反省、慶賀」四階段逐步執行，將服務學習的理念，藉由完整的志工訓練、進修課程、種子教師的培訓等方案，落實「做中學、學中做」服務人群課程，將天主教關懷社會、服務弱勢理念落實於教育中。

服務學習並重應用、相互結合

課外活動組組長曹志誠說，服務學習課程的規畫，融合了「服務」與「學習」，目的是使大專同學在服務與付出的同時，應用其課堂上所學習的知識與技能，為社會人群提供服務，並於服務後，反思與所學課程是否更加精熟及體會，學習到利他與關懷弱勢、互助合作的團隊精神，學習面對挫折與抗壓，並從中得到自信、勇氣與成長。

文藻學子下鄉服務以專長服務、展現真善美

今年18歲，就讀英文科三年級的康海瑞，是愛心服務社社長，本身學過啦啦隊、街舞、吉他及詞曲創作的他，是因為看到路邊的遊民很可憐，才決定在去年夏天籌組社團，這次是社團成

自己擁有很多東西，因此學會更加珍惜。此外，籌劃營隊的過程中，學員之間也可以培養默契以及領導方面的才能，這些都是無形的收穫。

與社區交流 多元結合

今年的十一支服務隊伍，將有300名大專生由十七個社團同學們所共同籌組，內容除有課輔、英文及電腦外，也有品格及生活教育等課程，不少社團更加入自己課外活動專長，世界舞蹈社教授日、美、韓、德及法等國舞蹈，展現文藻人的世界觀，而首次出團的魔術社，也將教授簡單的魔術技法，吸引小朋友，服務對象則廣含原住民、隔代教養、新移民家庭以及社會資源較缺乏的地區，從1/20(日)起前往偏遠地區為近千名學童舉辦英文、電腦、品格生活服務營。

服務取代唯物 大學重要課題

李文瑞校長肯定同學們對於社區及社會的回饋，他說，現在年輕人越來越難體會到無償服務所帶來的意義，向錢看齊變成一種潮流，下課時間一到就走人，趕著打工賺錢，不願意留下來參與學校所安排的勞動服務，甚至寧可花錢請人打掃，而不親自動手做；他接著說，文藻有37%的弱勢學生申請助學貸款，或各類型

路邊的遊民很可憐，才決定在去年夏天籌組社團，這次是社團成軍以來首次出隊。他說「愛心」是在生活中落實的，寫一張卡片或是一句話都能展現愛心。這次出團他們是跟魔術及電腦研習三個社團共同合辦，希望可以整合每個社團的專長，帶給小朋友一個充實又難忘的回憶。

也是第一次出隊的流行爵士鋼琴社的社長吳亭錚則說，這次出團她最擔心的是社員會被小朋友問一些很直接或無厘頭的問題，所以出團前特別為社員們安排幾堂心理輔導的課，已經是第三次前往山區服務的陳麗真，是資訊管理與傳播系三年級同學，她說，帶小朋友不只需要溫柔，還需要愛心、耐心以及技巧，當遇到他們分心的時候，還要想辦法把小朋友勸回教室，很需要智慧。這次他們將要去屏東縣新生國小服務，主要教授網誌的製作，她們將每一堂課的教材、上課方法都已經整理出來，並且事前演練，相當用心。

兒童服務社社長葉人棻，曾在理想家庭促進協會擔任三年志工，不僅累積服務時數340個小時，且有十幾次的出隊經驗。她說，許多小朋友的行為偏差都是受到家庭的影響所致，需要耐心及同理心才有辦法突破小朋友的心防。她說，帶隊的過程中覺得

手做；他接著說，文藻有37%的弱勢學生申請助學貸款，或各類型的獎助學金，但有更多比例的學生在外打工，其中家境清苦的同學情有可原，但如只是為了想多賺零用錢花用，而主動加入打工族行列，把打工視為正途，而求學反而成了副業，這幾乎快變成各大學院普遍的現象，實在令人感到憂心，所以如何利用課外活動養成學子服務的正確價值觀，實是應正視的首要課題。令人感到欣慰的是今年出團服務人數較去年成長近三倍，不少同學捨棄假期休憩、修進及打工的機會，前往偏遠地區服務，將自己所學帶給當地學童，貢獻所長也促進城鄉的交流，相當有意義，包括山地服務社在花蓮縣玉里鎮樂合國小長期的經營，學員與輔導員之間均建立良好的關係，資訊管理與傳播系同學，也以行動縮短城鄉數位落差，並以所學回饋社會等等，都是關懷社會服務人群的具體表現。



●資管傳系同學以實際行動協助高雄縣美濃龍壯國小學童網路課輔



2 卓越計畫報導

January 25, 2008

國際交換生 為大學生活倍添色彩

異國文化 學長姐經驗分享

文藻致力於國際化，所締結姐妹校迄今已達61所，地區橫跨歐、亞、美洲等國際知名學府，多年來，每年都甄選優秀同學赴笈海外學習，在寒假即將到來同時，有一批同學即將整裝待發，而另一批即將帶著滿滿的學習心得回國，邁入另一個階段的學習，同時，尚有留在交換學校繼續學習的同學們，透過故事中的分享，也讓我們記錄他們的成長與學習體驗。

擁抱世界—交換生初體驗

對剛從法國普羅旺斯大學與比利時新魯汶大學回國，就讀法文系三年級的楊善茹、徐培珊來說，透過交換生計畫到



●聖誕假期林曉意受邀在比利時友人家過節

說，交換生的經驗豐富了他們的學生生活體驗。

在捷克的許穎屏說，雖然初到陌生的環境，一切都感到不熟悉，但在當地的老師及同學的協助下，很快的就融入當地生活，唯一的不適應是，捷克的天氣真的很冷，身處在寒帶氣候中就常想起四季如夏的台灣。在韓國培材大學就讀的王維德說除了要適應環境，最大的特色就是飲食文化，他說泡菜對韓國人而言幾乎三餐都不可或缺，無論是在家或餐廳都吃得到，有差異的地方只是口感有所不同，而另一項特產就是燒酒與烤肉，而且感覺上韓國人都很會喝酒，這可能是氣候與民族性的影響，綜括來說，韓國飲食大都以偏辛辣跟醃製的食物為主，因為他不愛吃辣，所以有時蠻難選擇的，這時，就會很想念台灣的夜市小吃。

鄭羽婷說，剛到德國第一天上課時，真的很緊張，在陌生的環境下有著不认识的同學及老師，班上四十幾名同學，個個充滿自信的神情，感覺好像很厲害的樣子，使她心裡有點感到怕怕的，不過幾天後就認識了不少新同學，她笑笑的說：跟不同國籍的同學相處很有趣，同學們都很有想法，從他們身上也學到用更開放的心態來學習事情，班上的四位亞洲同學中，只有一位台灣人，在毫無機會講中文的狀態下，反而使自己的德文能力大大的提升了。

在比利時新魯汶大學學習半年，實在是很大的挑戰，因學校提供了學雜費補助的支援和必要的協助，使她能完成到異鄉留學的夢想，到了國外才知道自己的不足，因此，也更砥礪自己要認真的學習，經過半年的交流學習，同學們及家人都感受到她的成長。

而在法國南特大學交換留學一年，就讀法文系三年級的林曉意同學說，因為已學習法文兩年，覺得剛好是個不錯的時機，經過甄選後，得到交換生的資格，心情充滿了興奮與期待，而家人也為她感到高興，她說，媽媽知道她被甄選上時，雖然心中捨不得，但還是支持她的決定，當她懷著忐忑不安的心情，抵達法國後的那一剎那，「都還感到不可置信」曉意說。

拓展經驗、充實自我—學習經驗分享

林曉意說，在法國南特大學學習，所選修的課程中有一門大學方法論課程，對她而言受益無窮，課程主要幫助同學在法國大學課程的規劃、涵蓋選修課程說明、筆記撰擬方法、參與



當交換生是需要勇氣的，緊張與不捨都是會有的情緒，

外籍交換生逐年增加

國際雙向交流奏功

增山康浩Masuyama Yasuhiro與前田遙Maeda Haruka 是來自日本志學館大學心理系三年級的交換生，增山康浩說，因為在日本時曾跟本校的交換生成為好朋友，因而對台灣產生了濃厚的興趣，在一句中文也不會的情況下，就鼓起勇氣申請到文藻日文系當交換生，同時學習中文。

來台快一學期，從剛開始一句中文都不會說，至今已能用簡單的中文與同學交談、溝通，下課後也曾與同學到過高雄新崛江、瑞豐夜市及阿里山等，前田遙說，為了練習中文，假日常會去租有中文字幕的日劇來看，藉此學習中文，增山康浩則喜愛在課餘時與足球社的同學來場球賽，認識更多的朋友。

兩人表示，雖然心理學系跟日文系課程上有很大的不同，但學習方法並沒有太大的差異，都是需要用心認真學習的，選修以及華語訓練中心的中文課程雙管齊下，令自己的中文程度提升很多，收穫很大。前田遙說，常在校園看到有同學在樹下聊天，或是舉辦活動跳舞、音樂會等；以及總在考試前才看到許多同學唸書，讓他覺得很親切，因為這是台灣學生與日本學生相類似的地方，增山康浩笑笑的說。

兩人並表示，剛來台灣時偶爾會因為想念家鄉而情緒低落，一段時間過後，認識新朋友，學習到新的事物，也因為常和系上同學交流不同的風俗文化，這些東西在日本大學學不到的經驗與體驗，又令他十分高興有機會來文藻學習，體驗不同的文化。



●來自日本的交換生增山康浩
Masuyama Yasuhiro



●日本交換生前田遙Maeda
Haruka同學



●林曉意接受法國南特市府訪問，成為該月份雜誌封面主角

李校長參訪日本姐妹校 與師生座談 深耕國際化

寒假初始，李文瑞校長、日文系葉秀治主任，將於97/1/27至31日，親訪日本三所姐妹校志學館大學、純心大學、高知女子大學。此行是李文瑞校長於96學年度的第二次參訪，希望能促進與日本姐妹校間的學術交流，並與當地師生進行會談。

李校長說，每年本校學生及老師到日本7所姐妹校進行學術交流的機會頻繁，希望藉此參訪增進雙方意見交流與交換生額的比例，此行另一首要任務是了解本校4位交換生目前在日本的生活與學習情形。李校長說，學生出門在外，心裡總是不放心，如同父母親一樣，總會掛心孩子的狀況；希望藉由增進雙方學校的了解，增進校友雙方的互動機會。

國際視訊會議

高雄台北華府三方學者專家對談美國初選

校園記者／游恬懿報導

筆記撰擬方法、參與學術講座、撰寫學術文章、面試技巧等內容，剛開始上課時，聽說讀寫還不流利，所以需要適應；老師上課都是以講義來教學，會引導學生參與討論，互動非常熱烈，有一些主題課程，對於西方人而言，因為思維與文化類似，所以回答也較快速，對東方學生來說，就會有點困難，所以主動的找方法學習很重要，否則無法參與課程的討論，就失去了學習的樂趣了。

從法國普羅旺斯大學學習回來的楊善茹說，在新聞法文課程中，身處全法國文化的環境，訓練他們從民族特性與文化的角度來思考問題，老師會要求學生主動查詢內容、提問等來參與課堂上的內容，她說，用更客觀的角度來思考，令自己收穫很大。而在比利時新魯汶大學的徐培璣說，除了課堂上的訓練外，結交不同國家的朋友，也令她眼界大開，受到當地同學的影響，個性變得更積極與樂觀，當然語言能力也提升不少，「我很珍惜這個難得的交流經驗，所以我要更用心的學習」，她補充說。

投身交換生行列 充滿驚奇－來自異鄉的學習

對目前尚在東歐捷克克羅拉夫大學就讀，本校英文系三年級的許穎屏、在德國美因茲大學就讀，德文科五年級的鄭羽婷，與在韓國培材大學就讀，外教系三年級的王維德來



●鄭羽婷攝於巴黎羅浮宮前

知旅國際觀 學友組：主動性真的很重要

當交換生是需要勇氣的，緊張與不捨都是會有的情緒，做好應有的準備，開放心胸、勇於冒險將會有意想不到的收穫，歐洲的學生對於其他歐洲國家的文化、語言、宗教、歷史、地理都蠻耳熟能詳的，彼此在交談上就多了一份熟悉感，剛開始會因為自己知道的太少覺得有點不好意思，後來就認知到這就像是位在亞洲我們對鄰國總會比美洲及其他歐洲國家來的熟悉一樣，所以有機會身處在歐洲的環境學習，就要好好的了解，目前在德國美因茲大學就讀的鄭羽婷說。

在捷克的許穎屏則說，自己最大的收穫就是把握機會利用環境學習，尤其是捷克文的進步，課餘時與當地同學到其他歐洲國家旅遊，當起背包客拿著地圖瀏覽其他國家的文化，了解當地的風土民情，是很有趣的事情。

多充實自己，凡事抱著學習的心態，充份利用任何學習的機會，不要侷限自己的世界，出國當交換生一定會體會到在台灣沒辦法領略的事物，知道的愈多，才會發現自己的不足，在韓國培材大學的王維德補充說。而對剛從法國回來的林曉意而言，視野變得開闊了，看事情的角度也會有所改變，尤其是認識不同的文化後，對自己的學習掌握度也變的比較好，這是自己最大的收穫。

●王維德(左一)觀摩韓國大田市東元高中英文會話課教學，中間是韓裔美國人Phillip老師，與一起至培材大學當交換生的施依伶同學



●視訊會議進行中

你知道嗎？文藻的師生與遠在美國華府官員也可以有直接互動！一場由美國在台協會(AIT)主辦，台北美國文化中心、高雄文藻外語學院、美國華府共同協辦的國際研究論壇，於2007年11月7日針對美國總統初選之議題，展開一場「華府-台-高雄」的視訊會議。

會中總共邀請大約近100位美國研究、政治學及國際關係的學者、教授及學生參與。華府方面由有線電視新聞網(CNN)頭條新聞(Line News)政治分析家艾倫、李契曼博士(Dr. Allan J. Lichtman)代表出席。台灣方面包括：政治大學政治系專任教教授劉義周博士；淡江大學美國研究所教授李京博士；美國在台協會狄克文(Mark S. Dieker)領事事務官；中山大學教授楊念祖博士；文藻外語學院國事系主任林建宏博士、賴文儀助理教授等，讓本校行政大樓三樓國際會議廳也幾乎滿座。

上午十點多活動一開始，三方做自我介紹，接著由華府方面來介紹民主黨及共和黨的主要總統候選人，並解釋目前總統大選初選的議題；之後以美國總統初選為主題，進而探討美國總統大選之影響。

其中，參與的學者專家也對希拉蕊、柯林頓(Hillary Clinton)和巴拉克·歐巴馬(Barack Obama)參議員的參選問題提出討論。如：「美國人真的為他們準備好了嗎？」或是對他們的「實質接受度」為何等，並由台北與高雄負責提問，華府方面負責回答。

雖然一切都還只是未知數，艾倫、E李契曼博士(Dr. Allan J. Lichtman)認為不論是希拉蕊、E柯林頓(Hillary Clinton)或是巴拉克·歐巴馬(Barack Obama)當選，美國的未來局勢改變還是會相當緩慢。最後也在雙方你來我往的過程中，為期一個小時多的三方視訊會議畫下了休止符。

本次活動全程以英語進行，讓文藻師生可透過國際會議之參與，直接接觸國際政治議題。參與的同學說，「經由美國大選議題的討論，可反思台灣即將舉辦之總統大選，比較兩國選舉差異，並了解國家政治對國際間的影響，收穫良多。」

產官學合作報導 3

中華民國九十七年一月二十五日

配合產業發展 產學合作成效顯著 李校長：爭取2009世運會指定外語學校

本校產官學合作處自96年8月成立，於1/9召開本學期第一次的產學合作推行委員會會議，會中李文瑞校長特別指示，針對2009世運會，本校應極力爭取成為「指定外語學校」，並整合各系組成推動小組，培育校內英語翻譯及接待人才，以配合國家社會所需。

此外為落實本校學術專長，結合學校資源與專業領域，配合政府產業輔導，辦理各項產學合作、產學媒合、交流推廣、技術轉移、教育訓練等，統計96年度共有392件的產學合作成果，產值為28,611,519元，成效顯著。

資管傳系「鳳山薪承」作品獲南區產學專題競賽第二名、電子化報關行銷相關組表現優異



●勇奪南區產學專題競賽第二名的「鳳山薪承」作品設計群

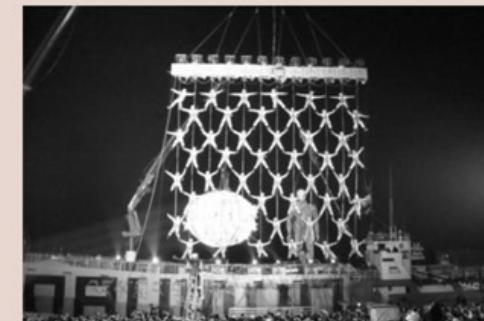
芝、陳凱盈、呂珮瑋及林筱筑等六位同學所共同完成，以國中生為目標對象，內容以典藏鳳山民間故事為主，包含了鳳山打鐵街、羨仔青的故事、曹公與龍母鬥法、開影聖王陳天光等，總共典藏了17個民間故事、7種遊戲、1支紀錄影片、以及7個環景的製作。製作的技術包含動畫製作、遊戲程式開發、2D模擬3D的介面，同時也設計導覽系統等功能。擔任組長的陳盈安說，她們在擬定方向的時候，就依照每個人的專長來設計，因此組員們也都能在這次的展覽中，發揮所長。同學作品獲得高雄歷史博物館的支持，成為該次展覽的首案產官學合作成果。

另外一個產學合作案例是由白哲豪、郭洞岑、林淑瑜同學所設計的「Online Declaration Agency電子化報關行」，在傳統報關上以人力為主，不但容易產生錯誤，更增加了報關的手續，因此，建立客戶貫用表單，自動化管理及線上查詢與訂貨系統，整合上下游報關流程，提供



●正在向校長解說報關流程的資管傳系白哲豪同學，屏東農業與創意的團隊作品

然密不可分的親密關係，相對地，也突顯人類無止盡的傷害地球，耗竭資源，此主題也令人省思，她說，隨著世界之船的演



●西文系同學參與拉夫拉前衛劇團「空中人網」的演出

出，有機會登上「空中人網」表演，隨著樂曲揚聲及煙火齊放中，閃耀著「2008新年快樂」，真的令人讚歎不已。

西文系孫素靜主任說，這次的合作除了讓同學們平時所學專長得到發揮，同時又能達到藉由國際活動行銷高雄的目的，促進國際交流，在高雄市政府、陽明海运及台北藝術推廣協會與文藻的通力合作下，真正落實產官學合作的實質意義。

德文系：「德光掠影-德國歷史三部曲」影展系列活動

近來紀錄片在各大電影展上得到國際影展的高度重視，向來重視人文藝術教育的文藻，由本校德文系與東吳大學德文系共同攜手合作，並邀請高雄電影圖書館提供技術指導，進行跨校跨領域合作。



●西文系參與同學與劇團演出人員Angela大合照

德光掠影系列影展，以德國近代歷史（自1933年起）為背景，分為「納粹德國」、「學生運動」、「德國統一」三大主題，活動內容有德語南北影展及德國歷史主題靜態展；時代則分為納粹時期、2次世界大戰與戰後、六〇、七〇年代之學生運動及恐怖主義，兩德分裂與統一，並舉辦專題講座與編製相關教材。



歷史影片，除了使學生更了解德國近代歷史發展，也凝聚同學對德國文化考究的精神。「德光掠影-德國歷史三部曲」系列活動，也將在台北、高雄進行雙城展覽，展出時間地點為4/18至4/27台北游藝廣場、5/2至5/18高雄電影圖書館展出。

國事系：結合世運營造英語通環境

高雄市將舉辦2009世界運動會及爭取2011年世界大學運動會，為提升城市國際地位及能見度，本校國事系也不缺席這場盛事，特別接受高雄市政府委託，負責規劃營造全民英語通的廣播節目，於每日上午時段9:05至9:10時分在高雄廣播電台播出。



●參與世運英語通World Game錄音小組成員佩琪(左)與亮君(右)

節目內容企劃撰稿由國事系主任林建宏指導，國事系四年級同學葉瑛如全程執行規劃，並邀請國事系、外教系、英文系、翻譯系同學共同協力參與錄音播出，活動從2008年的1月至12月底為期一年的時間，節目內容從台灣延伸到國際，以英語為主、中文為輔的方式，為民眾介紹各國的城市、節慶、特別以世運為主題介紹有關運動會的各項項目、起源、比賽地點等，同時也加入了高雄市文化景點及台灣節慶介紹、增加內容的豐富與可聽性，希望透過多元化的學習，有效提升市民的英語會話能力。

就讀國事系四年級的葉瑛如說，參與這個計畫的過程中，深刻的感受到英語環境營造是迎接高雄世運的重要一環，透過市民、志工和活動推廣人員大家的用心參與，使高雄市成為最具國際化的友善城市，讓市民成為全民共同參與的運動，並且讓遠道而來的外國友人感受到高雄市民的親切與國際接軌的零距離感。

通識中心：市府研考會95年度專題委託研究成果發表會 透過專題研究協助未來高市府發展

由本校接受高雄市政府研考會委託本校通識中心鄧文龍老師主持95年度專題研究成果，於96年12月20日舉辦成果發表，

報關流程，提供 ●正在向校長解說報關流程的資管傳系白哲豪同學，線上報關、查詢 展現實務與創意的團隊作品
歷史報關資料及貨運航班等功能，是產學合作的最佳範例。

該系主任蘇彥衍說，同學們藉由課堂上所學，主動連結企業需求，蒐集資訊，將日常生活中的體會應用，藉由專題製作展現學習成果，是非常棒的創意素求。

西文系：拉夫拉前衛劇團「世界之船NAUMON」入港現場演出及翻譯

源自於1992年巴塞隆納奧運會，擔任開幕表演的拉夫拉前衛劇團，在眾人引頸期盼下抵達高雄港，參與2008年跨年晚會的演出，獻出在亞洲的首航處女秀，值得一提的是透過產學合作，本校西文系22位同學參與劇團的演出及現場翻譯，就讀二技部二年級擔任翻譯職務的陳思璇、吳姿萼同學說，因為劇團對演出設備及相關儀器的要求，務必達到完全的精確，在距離正式演出不到四天的時間內，大家真的很緊張，神經也繃得很緊，但心中又充滿期待。就讀專科部四年級的陳思迦同學也說，被系上遴選上擔任翻譯時，心中既期待又雀躍，其中感到最困難的就是專有名詞的解釋，遇有不懂的名詞，就趕緊翻閱字典，或是用英文詢問現場的工作人員，在這樣的高水準要求下，收穫很大也得到很多成長。

參與演出且就讀二技部的許怡蓁同學說，在高空中看著高雄港的美景真的特別美麗，尤其是藉由劇情，感受人類與大自



●UG4同學與指導老師張守慧(左二)認真討論電影字幕翻譯細節

就讀文系大四的盧依芳同學說，此次擔任影片翻譯的工作，班上同學2人1組，在老師指導翻譯技巧後，馬上臨場應用，將德文影片中的對白翻譯成中文字幕，她說，因為影片大都是紀錄片，所以特別的感受戰爭的可怕和平的可貴；而同樣擔任翻譯工作的侯偉峻同學說，翻譯真的不是件簡單的事，要聚精匯神，全神貫注的聆聽，才能將影片中主角要表達的語言精確的表達出來，因此自己的德文能力也因此精進不少呢。

在德文系張守慧老師的領軍下，透過十五部有關德國文化

師主持95年度專題研究成果，於96年12月20日舉辦成果發表，會中高雄市公共事務管理學會鄭博文教授、高雄師範大學吳連賞副校長、中山大學吳濟華教授、高雄應用科技大學蔡長清教授等學者皆蒞臨研討。

針對區域合作與產業發展方向的議題，分別從高雄市經濟、觀光、人口流動、高高屏區域治理、後高鐵及捷運時代、以及推動友善與健康城市等六方面探討，透過專業之研究，提供未來相關市政發展規劃策略探討。



●95年度專題委託研究成果發表會，左一高雄市政府研考會主委許立明、本校陳國泰教務長、通識中心蔡介裕主任(右)



文藻外語學院 97學年度四所研究所招生 即日至3/24 發售簡章

文藻外語學院97學年度研究所碩士班-包括華語文教學研究所，以及三所碩士在職專班：外語文教事業發展研究所10名、國際事業暨文化交流研究所10名、創意藝術產業研究所12名，即日起開始招生，簡章發售自即日起至97年3月24日(星期一)止，請洽本校警衛室或本校推廣教育中心高雄四維分部及台南分部購買，聯絡電話：文藻外語學院招生組07-3426031分機2131至2134，招生簡章亦可至本校網站首頁下載，文藻網址:<http://www.wtuc.edu.tw>。



『早安文藻』



文藻師資培育中心實施「教育愛」的理念，老師視學生為己出，學生尊敬老師為兄長，共同快樂的學習、快樂成長。榮獲95學年度教育部評鑑一等的好成績，96學年度教師資格檢定考通過率達87%，就業率亦達80%，歡迎對國小教學有興趣之士，踴躍報考。

4 校園傳真

January 25, 2008

通識中心 蔡介裕主任獲首屆『全國傑出通識教育教師獎』 創意漫畫教哲學，大受學生歡迎

技職之光，以創意啟發教學，深受學生喜愛，通識教育中心主任蔡介裕，於日前獲「教育部96年全國傑出通識教育教師獎」，從全國160幾所大專院校通識教育老師中脫穎而出，更是本次五位獲獎者中，唯一任職於技職體系，也是唯一的一位哲學老師。教學充滿創意的蔡介裕善用巧思，將生活中的觀察設計成生動的例子，讓生硬的邏輯與思辨課上起來活潑有趣，是校內超人氣的哲學老師。他也善用圖像思考教學，並且利用動漫畫、援引新聞時事等貼近學生生活的例子來教課，相當受到學生歡迎。自稱是『備課漢』的蔡介裕，堅持授課前一定要充份備課，即使已有18年的教學資歷，教材仍然年年更新，他幽默的說：「要想留住學生，一定要充份備課，不然就會變成『Spiderman(台語:失敗的人)』。」

蔡介裕老師在本校開設多門與邏輯思辨有關的通識課程，包括理則學、哲學概論、倫理判斷、思辨與選擇、思考方法與邏輯、邏輯與創意思考等，深受學生喜愛，每年學生評量成績名列前茅。他慣於將艱澀的理論與生活實務融合，

去做」，這句話影響她迄今，讓她處事的態度從猶疑不定轉變為勇於嘗試新事物。今年暑假她鼓

起勇氣去報名參加電視台的實習，從跨領域中得到學習與成長，就是一例。

劉浩尉同學說，蔡老師曾播放過周星馳主演的「威龍闖天關」電影，透過不斷地提問，讓同學養成批判性思考的習



●獲首屆「全國傑出通識教育教師獎」的蔡介裕教授

母校感謝全球校友總會

用愛回饋文藻

2007年12月21日文藻為感謝全球校友總會的辛苦付出，邀請全球校友總會理監事齊聚聖安琪靈修中心，舉辦「文藻全球校友總會聖誕感恩餐會」，在美食、交換聖誕禮物、雙鋼琴與長笛的演出下，彼此交流對文藻的愛，聖誕感恩餐會充滿快樂氣氛，大家直至活動結束仍不捨話別。



●李校長與校友總會常務理事陳惠美(左)交換聖誕禮物歡樂時光

